



HYSBYSIAD YNGHYLCH GWELLIANNAU NOTICE OF AMENDMENTS

Cyflwynwyd ar 23 Chwefror 2015
Tabled on 23 February 2015

Bil Trais yn erbyn Menywod, Cam-drin Domestig a Thrais Rhywiol
(Cymru)

Violence against Women, Domestic Abuse and Sexual Violence
(Wales) Bill

- | | |
|--|-----------|
| Jocelyn Davies | 54 |
| Section 2, page 1, line 22, leave out 'girls' and insert 'children'. | |
| Adran 2, tudalen 1, llinell 21, hepgorer 'merched' a mewnosoder 'plant'. | |
| Jocelyn Davies | 55 |
| Section 2, page 1, line 27, leave out 'girls' and insert 'children'. | |
| Adran 2, tudalen 1, llinell 26, hepgorer 'merched' a mewnosoder 'plant'. | |
| Jocelyn Davies | 56 |
| Section 2, page 1, line 29, after 'female', insert 'or under the age of 18 years'. | |
| Adran 2, tudalen 1, llinell 28, ar ôl 'fenywaidd', mewnosoder 'neu o dan 18 mlwydd oed'. | |

Jocelyn Davies

57

To insert a new section –

[] Rights of Victims

A person exercising functions under this Act must have regard to the provisions of Directive 2012/29/EU of the European Parliament and of the Council establishing minimum standards on the rights, support and protection of victims of crime and replacing Council Framework Decision 2001/220/JHA.’.

I fewnosod adran newydd –

[] Hawliau Dioddefwyr

Rhaid i berson sy’n arfer swyddogaethau o dan y Ddeddf hon roi sylw i ddarpariaethau Cyfarwyddeb 2012/29/EU Senedd Ewrop a’r Cyngor sy’n pennu safonau gofynnol ar hawliau dioddefwyr troseddau, a’r cymorth a’r amddiffyniad sydd ar gael iddynt ac sy’n disodli Penderfyniad Fframwaith Cyngor 2001/220/JHA.’.

Jocelyn Davies

58

To insert a new section –

‘Regulations about education on healthy relationships

[] Regulations about education on healthy relationships

- (1) The Welsh Ministers must make regulations to ensure that all teachers employed in maintained schools in Wales have adequate training in education about healthy relationships.
- (2) Regulations under subsection (1) are to be made by statutory instrument.
- (3) A statutory instrument containing regulations made under subsection (1) is subject to annulment in pursuance of a resolution of the National Assembly for Wales.’.

I fewnosod adran newydd –

‘Rheoliadau ynghylch addysg am berthnasoedd iach

[] Rheoliadau ynghylch addysg am berthnasoedd iach

- (1) Rhaid i Weinidogion Cymru wneud rheoliadau i sicrhau bod yr holl athrawon a gyflogir mewn ysgolion a gynhelir yng Nghymru yn cael hyfforddiant digonol mewn addysg am berthnasoedd iach.
- (2) Mae rheoliadau o dan is-adran (1) i’w gwneud drwy offeryn statudol.
- (3) Mae offeryn statudol sy’n cynnwys rheoliadau sydd wedi eu gwneud o dan is-adran (1) yn ddarostyngedig i’w ddirymu yn unol â phenderfyniad gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru.’.

Jocelyn Davies

59

To insert a new section –

‘Duties of governing bodies of maintained schools

[] Duties of governing bodies of maintained schools

The governing body of each maintained school in Wales must take all reasonable steps, in exercising its functions, to contribute to the pursuit of the purpose of this Act.’.

I fewnosod adran newydd –

‘Dyletswyddau cyrff llywodraethu ysgolion a gynhelir

[] Dyletswyddau cyrff llywodraethu ysgolion a gynhelir

Rhaid i gorff llywodraethu pob ysgol a gynhelir yng Nghymru gymryd pob cam rhesymol, wrth arfer ei swyddogaethau, i gyfrannu at ymgyrraedd at ddiben y Ddeddf hon.’.

Jocelyn Davies

60

Section 20, page 10, line 21, after ‘(2)’, insert ‘including in relation to their human rights obligations’.

Adran 20, tudalen 10, llinell 21, ar ôl ‘(2)’, mewnosoder ‘gan gynnwys mewn perthynas â’u goblygiadau hawliau dynol’.

Jocelyn Davies

61

Section 20, page 10, after line 21, insert –

‘() to advise the Welsh Ministers about how the purpose of this Act may be pursued by providers of education in Wales;’.

Adran 20, tudalen 10, ar ôl llinell 21, mewnosoder –

‘() cynghori Gweinidogion Cymru ynghylch sut y gall darparwyr addysg yng Nghymru ymgyrraedd at ddiben y Ddeddf hon;’.

Jocelyn Davies

62

Section 20, page 10, line 28, leave out ‘, with the agreement of the Welsh Ministers,’.

Adran 20, tudalen 10, llinell 29, hepgorer ‘gyda cydsyniad Gweinidogion Cymru,’.

Jocelyn Davies

63

Section 23, page 12, line 16, after ‘abuse’, insert ‘and includes threats to other people and to pets and property, whether or not belonging to the victim of the abuse’.

Adran 23, tudalen 12, llinell 24, ar ôl 'ariannol', mewnosoder 'ac mae'n cynnwys bygythiadau yn erbyn pobl eraill, anifeiliaid anwes ac eiddo, pa un a yw'n eiddo i'r sawl sy'n dioddef camdriniaeth ai peidio'.

Jocelyn Davies

64

Section 25, page 15, line 16, after 'Women', insert 'and Children'.

Adran 25, tudalen 15, llinell 17, ar ôl 'Menywod', mewnosoder 'a Phlant'.